

— voor de lening genaamd « Lineaire obligaties 7,75 % — 15 oktober 2004 » :

Nominaal kapitaal  $\times 7,75\% \times 316/360$

— voor de lening genaamd « Lineaire obligaties 8,50 % — 1 oktober 2007 » :

Nominaal kapitaal  $\times 8,50\% \times 330/360$ .

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 29 augustus 1994.

Brussel, 28 augustus 1994.

Voor de Minister van Financiën, afwezig :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
W. CLAES

— pour l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 7,75 % — 15 octobre 2004 » :

Capital nominal  $\times 7,75\% \times 316/360$

— pour l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 8,50 % — 1<sup>er</sup> octobre 2007 » :

Capital nominal  $\times 8,50\% \times 330/360$ .

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 29 août 1994.

Bruxelles, le 28 août 1994.

Pour le Ministre des Finances, absent :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
W. CLAES

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

N. 94 — 2198

24 AUGUSTUS 1994. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen van de te gebruiken formulieren en verslagen in het kader van de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

\* Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994;

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 23, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994;

Gelet op de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op de artikelen 8 en 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1986, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat luidens de voornoemde wetten, de door de politieke partijen, de lijsten en de kandidaten te gebruiken formulieren enerzijds, alsook het model van het verslag dat door de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg moet worden opgemaakt anderzijds, betreffende de gedane verkiezingsuitgaven met het oog op de bovengenoemde verkiezingen, door het Ministerie van Binnenlandse Zaken moeten worden vastgesteld en ter beschikking gesteld;

Overwegende dat, gelet op de nabijheid van deze verkiezingen, vastgesteld op 9 oktober 1994, die formulieren onverwijld naar hun bestemmingen moeten worden gezonden en voorafgaandelijk het model ervan moet worden vastgesteld;

Overwegende bovendien dat het eerste formulier moet worden gebruikt op 30 augustus 1994 voor de overhandiging aan de Minister van Binnenlandse Zaken van de voorstellen van lijstenvereniging om met name een gemeenschappelijk volgnummer te verkrijgen,

Besluit :

**Enig artikel.** De door de politieke partijen, de lijsten en de kandidaten te gebruiken formulieren enerzijds, alsook het model van het verslag dat door de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg moet worden opgemaakt anderzijds, betreffende de gedane verkiezingsuitgaven met het oog op de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, stemmen overeen met de, bij dit besluit bijgevoegde modellen 1 tot 7.

Brussel, 24 augustus 1994.

L. TOBACK

#### MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 2198

24 AOUT 1994. — Arrêté ministériel déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre de la limitation et du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 11, modifié par la loi du 7 juillet 1994;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, notamment l'article 23, modifié par la loi du 7 juillet 1994;

Vu la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, notamment les articles 8 et 9;

Vu l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, notamment l'article 2, modifié par la loi du 7 juillet 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'aux termes des lois précitées, les formulaires à utiliser par les partis politiques, les listes et les candidats d'une part, ainsi que le modèle du rapport à établir par les présidents des tribunaux de première instance d'autre part, relativement aux dépenses électorales consenties en vue des susdites élections, doivent être arrêtés et fournis par le Ministre de l'Intérieur;

Considérant qu'en égard à la proximité de ces élections, fixées au 9 octobre 1994, il est impérieux de faire parvenir ces formulaires sans délai à leurs destinataires et d'en arrêter préalablement le modèle;

Considérant au surplus que l'utilisation du premier formulaire doit intervenir le 30 août 1994 lors du dépôt entre les mains du Ministre de l'Intérieur des propositions d'affiliation de listes en vue notamment d'obtenir un numéro d'ordre commun,

Arrête :

**Article unique.** Les formulaires à utiliser par les partis politiques, les listes et les candidats d'une part, ainsi que le modèle du rapport à établir par les présidents des tribunaux de première instance d'autre part, relativement aux dépenses électorales consenties en vue des élections pour le renouvellement des conseils provinciaux et communaux et de l'élection directe des conseils de l'aide sociale, sont conformes aux modèles 1 à 7 annexés au présent arrêté.

Bruxelles, le 24 août 1994.

L. TOBACK

[F — 491]

BIJLAGE 1.

Model van de schriftelijke verklaring waardoor de politieke partijen zich ertoe verbinden, wanneer zij een nationaal lijstnummer aanvragen met het oog op de vernieuwing van de provincie- en de gemeenteraden en de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, hun verkiezingsuitgaven aan te geven, bij deze verklaring een aangifte betreffende de herkomst van hun geldmiddelen te voegen en deze gegevens binnen dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied de nationale zetel van de partij is gevestigd.

.....

De ondergetekende parlementsleden, belast met de indiening van het voorstel van lijstenvereniging bedoeld in artikel 10 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen om met name een gemeenschappelijk volgnummer te bekomen bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en, in voorkomend geval, voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, worden door de politieke partij .....

(hier het letterwoord en de volledige naam opgeven) gemachtigd om, namens deze, de verbintenissen te formuleren bedoeld in artikel 8 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, namelijk :

de politieke partij ..... (hier enkel het letterwoord van de partij opgeven) verbindt zich ertoe haar verkiezingsuitgaven aan te geven, bij deze verklaring een aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen te voegen en deze gegevens binnen dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied de nationale zetel van de partij is gevestigd.

Gedaan te ....., op ..... 19 ...

.....  
(namen en handtekening)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 24 augustus 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

## ANNEXE 1.

Modèle de la déclaration écrite par laquelle les partis politiques s'engagent, lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste national en vue du renouvellement des conseils provinciaux et communaux et de l'élection directe des conseils de l'aide sociale, à déclarer leurs dépenses électorales, à joindre à cette déclaration une déclaration d'origine des fonds et à communiquer ces données dans les trente jours des élections au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le siège national du parti est établi.

-----

Les parlementaires soussignés, chargés de déposer la proposition d'affiliation de listes visée à l'article 10 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales en vue d'obtenir notamment un numéro d'ordre commun lors des élections pour le renouvellement des conseils provinciaux et communaux et, le cas échéant, de l'élection directe des conseils de l'aide sociale, sont mandatés par le parti politique .....

(indiquer ici le sigle du parti et sa dénomination complète) pour, au nom de celui-ci, formuler les engagements visés à l'article 9 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, à savoir :

le parti politique ..... (n'indiquer ici que le sigle du parti) s'engage à déclarer ses dépenses électorales, à joindre à cette déclaration une déclaration d'origine des fonds et à communiquer ces données dans les trente jours des élections au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le siège national du parti est établi.

Fait à ..... le ..... 19 ...

.....  
 (noms et signatures)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

BEJLAGE 2. In de verklaring van bewilliging van kandidaatstellingen in te voegen formule.

In de verklaring van bewilliging van kandidaatstellingen voor de provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen en voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn, moet het volgende lid verplicht worden ingevoegd na het lid betreffende de eigenlijke verklaring van bewilliging :

"Wij verbinden ons ertoe de wettelijke bepalingen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven na te leven en deze uitgaven schriftelijk aan te geven om deze aangifte, binnen dertig dagen na de datum van de verkiezingen, op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement waarin het hoofdbureau gelegen is, in te dienen, waarbij deze indiening gebeurt door de hoofdgetuige van de lijst of door de hem daartoe gemachtigde persoon."

Voor de provincieraadsverkiezingen worden de betrokken formulieren H9 en H10 genummerd.

Voor de gemeenteraadsverkiezingen worden de betrokken formulieren van I 8 tot I 13 genummerd. Deze formulieren worden bij analogie voor de rechtstreekse verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn gebruikt.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 24 augustus 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBACK

ANNEXE 2.Formule à insérer dans la déclaration d'acceptation de candidatures.  
-----

Dans la déclaration d'acceptation de candidatures pour l'élection provinciale, communale, et du conseil de l'aide sociale, l'alinéa suivant est obligatoirement inséré après celui relatif à la déclaration d'acceptation proprement dite :

"Nous nous engageons à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales et à déclarer ces dépenses par écrit en vue de déposer cette déclaration, dans les trente jours qui suivent la date des élections, au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire dans lequel se situe le bureau principal, ce dépôt étant effectué par le témoin principal de la liste ou par la personne mandatée par celle-ci à cet effet."

Pour les élections provinciales, les formulaires concernés sont numérotés H9 et H10.

Pour les élections communales, les formulaires concernés sont numérotés de I8 à I13. Ces formulaires sont utilisés, par analogie, pour l'élection directe du conseil de l'aide sociale.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

**BIJLAGE 3.** Model van aangifte van de door de politieke partijen gedane verkiezingsuitgaven met het oog op de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn (binnen dertig dagen na de verkiezingen, samen met de aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen in verband met deze uitgaven, te bezorgen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied de nationale zetel van de partij is gevestigd.

Datum van de verkiezingen : .....

Naam, letterwoord en gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij : .....

Adres van de nationale zetel van de politieke partij : .....

Aantal voorgedragen lijsten met het rationaal nummer en het beschermde letterwoord : .....

De ondergetekende(n), behoorlijk gemachtigd door de hierboven genoemde politieke partij, doet (doen) aangifte van de hierna gedane verkiezingsuitgaven bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden, de gemeenteraden en bij de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn :

Rubriek 1.	Voor alle verkiezingen gedane verkiezingsuitgaven (1).
	a)
	b)
	c)
	d)
Rubriek 2.	Uitsluitend voor de provincieraadsverkiezingen gedane verkiezingsuitgaven (1).
	a)
	b)
	c)
	d)
Rubriek 3.	Uitsluitend voor de gemeenteraadsverkiezingen en, in voorkomend geval, voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn gedane verkiezingsuitgaven (1).
	a)
	b)
	c)
	d)
Rubriek 4.	Ten voordele van een of meerdere bepaalde kandidaten gedane verkiezingsuitgaven (1).
	a)
	b)
	c)
	d)
Totaal bedrag van de uitgaven vermeld in de rubrieken 1 tot 4 : .....	

(1) Elk van de bovenstaande rubrieken 1 tot 4 bevat de vier hierna vermelde subrubrieken :

a) Uitgaven en financiële verbintenissen betreffende de dienstprestaties of de leveringen met het oog op de mededeling van mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen.

Per soort van boodschap het gebruikte communicatiemiddel (radio, televisie, schrijvende pers, pamfletten, reclameborden van minder dan 4m2...), de datum van de mededeling en het bedrag van de uitgave met, indien mogelijk, een onderscheid tussen de kosten van de leveringen en die van de dienstprestaties zelf die werden gebruikt voor de mededeling, aanduiden.

Voorbeelden : pamfletten : kosten van de levering ;  
kosten voor de verzending bijvoorbeeld met de Post.  
televisie : produktiekosten ;  
kosten van de mededeling.

b) Kosten betreffende de niet onder a) vermelde bezoldigde dienstprestaties.

Per dienstprestatie, de prestatieverlener en het bedrag van de prestatie vermelden.

c) Uitgaven betreffende het aankopen of huren van niet onder a) vermelde goederen of leveringen.

Per voorwerp, de identiteit van de goederen of leveringen en het bedrag van de aankoop of de huurprijs vermelden.

Indien geen onderscheid kan worden gemaakt tussen de dienstprestatie en de levering, wordt het globale bedrag onder b) vermeld.

d) Andere niet onder a), b) of c) vermelde uitgaven.

Bijvoorbeeld, de uitgaven die werden gedaan door een derde persoon ten bate van de partij.

De ondergetekende(n) verklaart (verklaren) dat de hierboven vermelde uitgaven de totale som vormen van de door de partij gedane uitgaven en financiële verbintenissen bij de verkiezingen van .....

Gedaan te ....., op ..... 19 ...

Naam (Namen) en handtekening(en)

N.B. de aandacht wordt gevestigd op artikel 6, § 2, van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn voor wat betreft de uitgaven die niet als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden beschouwd ;

de uitgaven worden B.T.W. inbegrepen bedoeld ;

ingeval van een prestatie in natura, moet die tegen de marktprijs worden verrekend ;

het begrip politieke partij dekt de plaatselijke afdelingen en federaties van de partij, ongeacht hun juridische vorm, met uitsluiting van de verwante ziekenfondsen, vakbonden, werkgeversorganisaties enz...

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 24 augustus 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBACK

ANNEXE 3.

Modèle de déclaration des dépenses électorales consenties par les partis politiques en vue du renouvellement des conseils provinciaux et communaux et de l'élection directe des conseils de l'aide sociale (à faire parvenir dans les trente jours des élections, conjointement avec la déclaration de l'origine des fonds relative à ces dépenses, au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le siège national du parti est établi).

Date des élections : .....

Dénomination, sigle et numéro d'ordre commun du parti politique : .....

Adresse du siège national du parti politique : .....

Nombre de listes présentées avec le numéro national et le sigle protégé : .....

Le(s) soussigné(s), dûment mandaté(s) par le parti politique mentionné ci-dessus, déclare(nt) les dépenses électorales ci-après consenties lors des élections pour le renouvellement des conseils provinciaux, communaux et lors de l'élection directe des conseils de l'aide sociale :

Rubrique 1.	Dépenses électorales consenties pour l'ensemble des élections (1).
	a)
	b)
	c)
	d)
Rubrique 2.	Dépenses électorales consenties exclusivement pour les élections provinciales (1).
	a)
	b)
	c)
	d)
Rubrique 3.	Dépenses électorales consenties exclusivement pour les élections communales et, le cas échéant, pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale (1).
	a)
	-
Rubrique 4.	Dépenses électorales consenties au profit d'un ou de plusieurs candidats déterminés (1).
	a)
	b)
	c)
	d)
* Montant total des dépenses reprises aux rubriques 1 à 4 : .....	

(1) Chacune des rubriques 1 à 4 ci-dessus comprend les quatre sous-rubriques ci-après :

a) Dépenses et engagements financiers afférents à des prestations de services ou à des fournitures en vue de la communication de messages verbaux, écrits, sonores et visuels.

Indiquer par type de message le moyen de communication utilisé (radio, télévision, presse écrite, tracts, affiches, panneaux de moins de 4 m<sup>2</sup> ...), la date de la communication et le montant de la dépense en distinguant, si c'est possible, le coût des fournitures et celui des prestations de services elles-mêmes utilisées pour la communication.

Exemples :

tracts	-	coût de la fourniture ;
	-	coût de l'expédition par exemple par la Poste.
télévision	-	coût de la production ;
	-	coût de la communication.

b) Dépenses relatives à des prestations de services rémunérées non reprises au a).

Indiquer par prestation de services, le prestataire et le montant de la prestation.

c) Dépenses relatives à l'acquisition ou à la location de biens ou de fournitures non visées au a).

Indiquer par objet, l'identité des biens ou fournitures et le montant de l'acquisition ou de la location.

Si la distinction entre la prestation de services et la fourniture n'est pas possible, le montant global est repris au b).

d) Autres dépenses non visées aux lettres a) à c).

Par exemple, les dépenses effectuées par une tierce personne au profit du parti.

Le(s) soussigné(s) déclare(nt) que les dépenses mentionnées ci-dessus constituent la totalité des dépenses et engagements financiers consentis par le parti lors des élections du .....

Fait à ....., le ..... 19 ...

Nom(s) et signature(s)

- N.B.
- l'attention est attirée sur l'article 6, § 2, de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale pour ce qui concerne les dépenses qui ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale ;
  - les dépenses s'entendent T.V.A. incluse ;
  - en cas de prestation en nature, celle-ci doit être évaluée au prix du marché ;
  - la notion de parti politique couvre les fédérations et les sections locales du parti, quelle que soit leur forme juridique, à l'exclusion des mutuelles, syndicats, organisations patronales, etc... apparentés.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

**BIJLAGE 4.** Model van aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen voor de door de politieke partijen gedane verkiezingsuitgaven met het oog op de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn (bij de aangifte van de uitgaven te voegen).

Datum van de verkiezingen : .....

Naam, letterwoord en gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij :

.....  
 .....

De ondergetekende(n), behoorlijk gemachtigd door de hierboven vermelde politieke partij, verklaart (verklaren) dat de herkomst van de voor de hierboven genoemde verkiezingen gebruikte geldmiddelen de volgende is :

Rubriek 1.	Giften in contant geld van natuurlijke personen (1).
Rubriek 2.	Giften in natura van natuurlijke personen (2).
Rubriek 3.	Andere met giften gelijkgestelde prestaties van natuurlijke personen (2).
Rubriek 4.	Geldmiddelen afkomstig van de ontvangsten verworven door evenementen of festiviteiten die ten bate van de partij werden georganiseerd.
Rubriek 5.	Geldmiddelen afkomstig van de eerder door de partij aangelegde reserves met het oog op de komende verkiezingen of afkomstig van de partij of van instellingen of V.Z.W.'s die van de partij afhangen (3).
Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 5 : .....	

De ondergetekende(n) verklaart (verklaren) dat de hierboven vermelde geldmiddelen het totale bedrag vormen van de geldmiddelen die werden gebruikt met het oog op de verkiezingen van .....

Gedaan te ....., op ..... 19 ...

Handtekening(en)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 24 augustus 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBACK

- (1) Het bedrag van de in contant geld gekregen giften opgeven, met naleving van het vertrouwelijke karakter van de identiteit van de privé-schenkers.
- (2) Met naleving van het vertrouwelijke karakter van de identiteit van de privé-schenkers, per soort van gift in natura of per met een gift gelijkgestelde prestatie het bedrag opgeven dat werd geraamd overeenkomstig artikel 13, tweede lid, eerst zinn, van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn.
- (3) Met name per V.Z.W. of per betrokken instelling het bedrag van de overeenkomstige geldmiddelen opgeven.

ANNEXE 4.

Modèle de déclaration de l'origine des fonds relative aux dépenses électorales consenties par les partis politiques en vue du renouvellement des conseils provinciaux et communaux et de l'élection directe des conseils de l'aide sociale (à joindre à la déclaration des dépenses).

Date des élections : .....

Dénomination, sigle et numéro d'ordre commun du parti politique :

.....  
.....  
.....

Le(s) soussigné(s), dûment mandaté(s) par le parti politique mentionné ci-dessus, déclare(nt) que l'origine des fonds utilisés pour les élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1.	Dons en espèces de personnes physiques (1).
Rubrique 2.	Dons en nature de personnes physiques (2).
Rubrique 3.	Autres prestations de personnes physiques assimilées à des dons (2).
Rubrique 4.	Fonds provenant des recettes procurées par des manifestations ou festivités organisées au profit du parti.
Rubrique 5.	Fonds provenant de provisions faites antérieurement par le parti en vue d'élections futures ou provenant du parti ou d'organismes ou d'A.S.B.L. dépendant du parti (3).
Montant total des rubriques 1 à 5 : .....	

Le(s) soussigné(s) déclare(nt) que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Fait à ....., le ..... 19 ...

Signature(s)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 1994.

e Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

- (1) Indiquer le montant des dons en espèces reçus dans le respect de la confidentialité de l'identité des donateurs particuliers.
- (2) Indiquer, dans le respect de la confidentialité de l'identité des donateurs particuliers, le montant évalué par type de don en nature ou par prestation assimilée à un don, conformément à l'article 13, alinéa 2, première phrase, de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale.
- (3) Indiquer notamment, par A.S.B.L. ou par organisme concerné, le montant des fonds correspondants.



Rubriek 5. Totaal van de door de politieke partij .....  
(benaming en adres), op haar quota verrekende uitgaven, te mijnen gunste : ..... (bedrag)  
(3).

Rubriek 6. Bedrag per aard van prestatie of levering, door de kandidaat gedane of door hem ten bate van de  
lijst betaalde uitgaven, met het akkoord van de kandidaat die de lijst trekt (3).

Ik heb mij tevens kandidaat gesteld voor de provincieraad / de gemeenteraad / de raad voor  
maatschappelijk welzijn in het kiesdistrict / de gemeente (4) ..... waarvoor ik een  
afzonderlijke aangifte van uitgaven heb ingediend (5).

De ondergetekende bevestigt dat de aangifte van de hierboven vermelde uitgaven waar en volledig  
is.

Gedaan te ....., op ..... 19 ...

Handtekening van de kandida(a)t(e)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 24 augustus 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

- 
- (3) Het bedrag van deze rubriek moet niet op het toegelaten quotá voor verkiezingsuitgaven van de kandida(a)t(e) worden verrekend.
- (4) Aanvullen en het onnodige schrappen.
- (5) Ingeval van kandidaatstelling voor meerdere verkiezingen, wordt het hoogste maximum toegelaten bedrag van de uitgaven opgegeven ; het dekt het totaal van de door de kandidaat gedane uitgaven voor alle verkiezingen waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld.



Rubrique 5. Total des dépenses imputées par le parti politique .....  
(dénomination et adresse), sur son quota, en ma faveur : ..... (montant) (3)-

Rubrique 6. Montant par nature de prestation ou de fourniture, des dépenses engagées par le candidat ou payées par lui au profit de la liste, avec l'accord du candidat figurant en tête de liste (3).

J'ai également présenté ma candidature à l'élection provinciale / communale / du conseil de l'aide sociale dans le district électoral / la commune (4) ..... pour laquelle (lesquelles) j'ai introduit une déclaration de dépenses distincte (5).

Le (la) soussigné(e) affirme que la déclaration de dépenses mentionnée ci-dessus est sincère et complète.

fait à ....., le ..... 19 ...

Signature du (de la) candidat(e)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

(3) Le montant de cette rubrique ne doit pas être imputé sur le quota autorisé de dépenses électorales du (de la) candidat(e).

(4) Compléter et biffer la ou les mentions inutiles.

(5) En cas de candidature à plusieurs élections, le montant maximum autorisé de dépenses le plus élevé est indiqué ; il couvre le total des dépenses faites par le candidat pour toutes les élections où il s'est présenté.



De ondergetekende verklaart dat de in de rubrieken 1 tot 4 vermelde uitgaven het totaal vormen van de door de lijst gedane uitgaven en financiële verbintenissen voor de verkiezing van .....

Gedaan te ....., op ..... 19 ...

Handtekening van de kandida(a)t(e)

N.B. De rubrieken 5 en 6 worden ter informatie vermeld om de controle te vergemakkelijken en hebben betrekking op de reeds in de rubrieken 1 tot 4 vervatte uitgaven.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 24 augustus 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK



Le (la) soussigné(e) déclare que les dépenses mentionnées dans les rubriques 1 à 4 constituent la totalité des dépenses et engagements financiers consentis par la liste lors de l'élection du .....

Fait à ....., le ..... 19...

Signature du (de la) candidat(e)

N.B. Les rubriques 5 et 6 sont mentionnées pour information de manière à faciliter le contrôle et concernent des dépenses déjà incluses dans les rubriques 1 à 4.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

BIJLAGE 7. Model van het door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij is gevestigd, op te stellen verslag.

Rechtbank van eerste aanleg van .....

De hierna vermelde politieke partij(en) heeft (hebben) binnen de door de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraaden en de gemeenteraden en voor de verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn vastgestelde termijn de in artikel 8 van genoemde wet bedoelde aangifte van de uitgaven ingediend, waarbij de aangifte van de herkomst van de in hetzelfde artikel bedoelde geldmiddelen worden gevoegd.

1.	Politieke partij : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
2.	Politieke partij : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
3.	Politieke partij : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
4.	Politieke partij : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
	.....	
	.....	

Worden bijgevoegd voor elke van de hierboven vermelde politieke partijen, de aangifte van de uitgaven en de aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen :

Opmerkingen van de voorzitter :

.....  
 .....  
 .....

Gedaan te ....., op ..... 19 ...

Naam en handtekening van de voorzitter

N.B. Er wordt een verslag opgesteld in het Nederlands met vermelding van de politieke partijen wier aangifte in deze taal werd gedaan, en er wordt een verslag opgesteld in het Frans met vermelding van de politieke partijen wier aangifte in deze taal werd gedaan.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 24 augustus 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

- (1) Voor elke politieke partij de naam, het letterwoord, het nationaal nummer en het adres van de zetel opgeven.
- (2) Het voor de uitgaven toegelaten bedrag opgeven.
- (3) Het voor de uitgaven aangegeven bedrag opgeven.

ANNEXE 7.

Modèle du rapport à établir par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel est établi le siège du parti.

Tribunal de première instance de .....

Le (ou les) parti(s) politique(s) ci-après mentionné(s) a (ont) introduit dans le délai prescrit par la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, la déclaration de dépenses visée par l'article 8 de ladite loi, à laquelle est jointe la déclaration d'origine des fonds visée par le même article.

1.	Parti politique : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
2.	Parti politique : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
3.	Parti politique : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
4.	Parti politique : .....	(1)
	.....	(2)
	.....	(3)
	.....	
	.....	

Sont jointes pour chacun des partis politiques mentionnés ci-avant, la déclaration de dépenses et la déclaration d'origine des fonds.

Observations du président :

.....  
.....  
.....

Fait à ....., le ..... 19 ...

Nom et signature du président

N.B. Un rapport est établi en français, reprenant les partis politiques dont la déclaration a été faite dans cette langue, et un rapport est établi en neerlandais, reprenant les partis politiques dont la déclaration a été faite dans cette langue.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 1994.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

- (1) Indiquer pour chaque parti politique la dénomination, le sigle, le numéro national et l'adresse du siège.
- (2) Indiquer le montant de dépenses autorisé.
- (3) Indiquer le montant de dépenses déclaré.